

Language Works 11(1)

Kære læser. Her på universitetet nærmer sommerferien sig, og campus summer af studerende, der forbereder sig til eksamen eller tager en velfortjent øl efter endt arbejde. Studerende samles i grupper for at støtte hinanden og høre, hvordan det er gået ved det grønne bord. Som stedkendt på campus er det en tilbagevendende opgave at guide familie og venner med favnen fuld af blomster hen til det rette sted, og vi gør det gerne.

På samme måde har vi i dette nummer i fællesskab guidet tre – hvis vi selv skal sige det – vellykkede og interessante artikler godt gennem redaktionsprocessen, og tilbage er der kun at sige: God sommer og god læselyst!

ARTIKLERNE I DETTE NUMMER

I dette nummers første artikel undersøger **Agnes Bjørn Jensen**, om adverbiet *vitterligt* er ved at blive en ”forstærker” i dansk, i stil med det engelske *literally*. Gennem en række undersøgelser viser Jensen, at *vitterligt* hos yngre mennesker primært bruges forstærkende, mens det hos ældre talere primært har bevaret sin oprindelige betydning til at omtale noget: ”som er en kendsgerning der ikke kan benægtes”.

Beate Skakkebæk Lindegaard beskæftiger sig også med både dansk, engelsk – og fransk – i sin analyse af forskellene mellem den franske originaludgave af Édouard Louis’ *Changer: méthode* og dens danske og engelske oversættelser. Lindegaard peger på udfordringerne ved at oversætte et autobiografisk værk om klasse og viser, at den engelske oversættelse har bevæget sig noget længere væk fra originalen end den danske, som bevarer nogle centrale betydninger, der understøtter Louis’ klassefortælling.

I **Joachim Kaaberbøls** artikel undersøges og sammenlignes sproget i opslag på det sociale medie X blandt en gruppe ekstremister (nynazister) og en gruppe moderate brugere med særligt fokus på *othering* eller fremmedgørelsesprocesser. Kaaberbøl viser, ved hjælp af korpuslingvistiske metoder og mere kvalitative analyser af udvalgte opslag, at bestemte leksikalske og grammatiske former, der kan knyttes til *othering* og social kategorisering, er særligt fremtrædende blandt ekstremisterne.

DIN ARTIKEL I NÆSTE NUMMER?

Vi modtager manuskripter til næste nummer igen **1. september 2026**, så hvis du sidder med en artikelidé eller har en opgave, du kunne tænke dig at lave om til en artikel, så er det bare med at komme i gang. Er du vejleder, eller kender du en studerende, der har skrevet en god opgave, så opfordr dem gerne til at sende os et manus. Du er meget velkommen til at [kontakte os](#), hvis du er i tvivl om, hvorvidt du har en publicérbar artikel eller idé. Vi skal nok tage godt imod dig.